

SIGETE

Xiaoshuo Gushi Zongji

司各特
小说故事
总集

上海文艺出版社

W

司各特 小说故事总集

本社编 顾问 文美惠



上海文艺出版社

(沪)新登字103号

责任编辑：金子信

封面设计：何礼蔚

司各特小说故事总集

本社编 顾问 文美惠

上海文艺出版社出版、发行

(上海绍兴路74号)

新华书店经销 上海师大印刷厂印刷

开本787×1092 1/32 印张28 插页6 字数910,000

1995年12月第1版 1995年12月第1次印刷

印数：1—3,500册

ISBN 7-5321-1246-2/I·959 定价 28.00元

序

文美惠

司各特是欧洲历史小说的开创者。他的历史小说充满魅力，博得了一代又一代读者的热烈喜爱，启发了许多作家投入历史小说的写作。

在司各特以前，有些作家，像“哥特”小说作家沃尔波尔、拉德克里夫夫人等，有时也在小说中描写过去的时代和人物。但他们只不过是用历史作为点缀，用来增添或者烘托小说的浪漫情调和神秘气氛。司各特的历史小说，既摆脱了风俗小说只描写个人遭遇和家庭生活的狭窄题材范围，又打破了矫揉做作的浪漫传奇的虚构天地，使小说闯进了历史真实的广阔领域。司各特的数十部历史小说彼此间并没有什么连贯性或统一的计划。然而他的全部历史小说却汇合成了一幅从中世纪到近代资产阶级革命时期英格兰、苏格兰以及欧洲国家社会生活的宏大历史画卷，它们使法国著名作家巴尔扎克读后激动不已，决心在司各特的基础上更进一步，写出了他那篇幅浩大的“描写十九世纪法国的作品”——“人间喜剧”。它们也使法国大作家雨果为之倾倒，认为司各特“是一个奇特而强有力的天才”，并且赞扬“司各特把历史所具有的伟大灿烂、小说所具有的趣味和编年史所具有的那种严格的精确性结合了起来”。俄国作家普希金更指出了司各特的一个重要贡献：“瓦尔特·司各特的小说的主要魅力在于，它们使我们熟悉了过去

的时代，不是通过法国悲剧的夸张笔调，不是通过感伤小说的扭捏作态，也不是通过历史的庄严堂皇，而是以现时感、家常的方式，使我们熟悉过去的时代。”司各特的生花妙笔使枯燥乏味的史实化为形象生动的生活图景，使历史中的人物活生生地来到读者中间。读者看到的，不是经过图解的历史，而是活生生的有感情的人。英国著名评论家托马斯·卡莱尔的话最清楚地指出了这一点：司各特“向所有的人指出了一条真理……那就是：过去的时代的世界里实际上充满了活生生的人，而不是条约草案、公文卷宗、论争和关于人的抽象概念。他们不是抽象概念，也不是图解和定理；而是人，穿着浅黄牛皮上衣或者别样的外衣和马裤，面颊上有红晕，胸中蕴藏着激情，具有人的语言、相貌和生命力！”

正是司各特这种对历史小说的突出贡献，激发了后代众多风格迥异的作家的兴趣。像英国的狄更斯、萨克雷、史蒂文生；法国的维尼、巴尔扎克、大仲马、雨果、梅里美；意大利的曼佐尼；丹麦的英格曼；俄国的普希金；美国的库柏，在创作中都曾得益于司各特的影响和启发。

一七七一年八月十五日，在苏格兰首府爱丁堡的一位姓司各特的律师家里，一个小男婴呱呱坠地了。他就是在英国文学史上不朽的著名诗人和历史小说家瓦尔特·司各特。

司各特一岁半时患了小儿麻痹症，终生有轻微的跛足。他被送到祖父农庄上养病，这段生活留下了美好的回忆。祖母和姑姑常常向小司各特讲述充满传奇色彩的苏格兰边境传说和歌谣，从此培养了他对充满骑士决斗、城堡围困、边境抢劫、宗教论争、宫廷阴谋和十八世纪詹姆士党人战斗业绩的苏格兰历史的浓厚兴趣。一七八三年，司各特进入爱丁堡大学学习，这里是当时苏格兰启蒙运动的中心，拥有许多知名的学者和教授。司各特参加过这些学者的集会，在一次集会上还见到了他仰慕已久的著名诗人彭斯，给司各特留下了极深的印

象。

一七八六年司各特进入父亲的律师事务所当律师学徒。他曾到苏格兰农村去经办案件，接触了不少劳动人民，还听到一位参加过苏格兰侠盗红酋罗伯队伍以及一七四五年詹姆斯党起义的老人向他讲述自己见到罗伯挥动大砍刀的战斗故事，还指给他看起义失败后自己藏身的山洞，这些后来被司各特用作自己创作《威弗莱》和《红酋罗伯》时的素材。一七八九年司各特再次进入爱丁堡大学学习法律。他最感兴趣的课程是苏格兰法，由著名经济学家戴维·休谟的侄儿，也叫戴维·休谟的教授讲这门课。他善于举出许多具体的案例阐明苏格兰法律立法及演变的过程，因此司各特学到的，实际上是一部丰富而充实的苏格兰社会风俗习惯的历史，后来司各特创作《中洛辛郡的心脏》等小说时，便显示了他对苏格兰法律的深刻理解。

一七九二年，司各特大学毕业，成为律师，后来又担任了塞尔扣克郡郡长。他在执行公务之余，不倦地从事文学活动。他积极地翻译德国浪漫主义文学，翻译了德国诗人歌德的历史剧《铁手骑士葛兹·冯·勃列欣根》和德国诗人毕尔格的歌谣《莱诺勒》。司各特尤其喜爱搜集整理苏格兰歌谣。一八〇二年司各特出版了他搜集的《苏格兰边区歌谣集》，引起了广泛的兴趣。一八〇三年出版了《苏格兰边区歌谣集》增订本，里面还收入了他自己根据民间传说创作的几首歌谣。司各特的这些活动得到朋友们的鼓励，一八〇五年，司各特应一位朋友之请，创作了他的第一部叙事长诗《末代歌者之歌》。这部浪漫主义长诗情节曲折，讲述了十六世纪苏格兰两个古老家族的世仇和他们后代之间的忠贞不渝的爱情，但在面对英格兰入侵者时，两大家族终于化敌为友，团结对抗外侮。诗歌表现了苏格兰骑士的勇武豪迈精神，也描写了魔法师、小妖和种种超自然现象，显示了司各特所受的“哥特”小说影响。在这部长诗里已显出司各特擅长讲故事的才能，后来在他的历史

小说里得到了充分的发挥。长诗的出版使司各特一举成名。一八〇八年他最富于戏剧性的长诗《玛密思》出版。长诗以十六世纪英格兰和苏格兰的一次著名战役为背景，描写高傲残忍的英国贵族玛密思在种种恶行之后终于在这场战役中丧命的故事。玛密思为了娶到富有的贵族小姐克拉拉为妻，不惜诬陷她的未婚夫拉尔夫叛国。后来玛密思又背信弃义地抛弃了自己的情人，逃亡修女康斯坦丝，使她被抓回修道院，活活砌进石墙里死去。这部作品被评论家认为是司各特最出色的长诗。司各特的第三部长诗《湖上夫人》充满浪漫气息，苏格兰高原地区的湖光山色和中世纪国王骑士的爱情冒险交织在一起。长诗出版后吸引了无数读者。许多读者为诗中美景所诱，迫不及待地打起行装动身到湖区探胜，一时间使当地旅店老板获得了大笔收益。司各特共写了八部叙事长诗，他因而获得盛誉，成为文坛名人，写作还给他带来大笔稿酬。一八一二年，司各特在特威德河上的阿伯茨福德购置地产，建造了一座中古城堡式样的住宅，把他搜集的古物兵器陈设其中。一八一三年，英国政府表示要授与司各特以“桂冠诗人”的称号，但司各特无意为宫廷写应景颂诗，婉言谢绝，把这称号让给了诗人骚塞。

接着，司各特开始了历史小说的创作。一八一四年，他匿名出版了小说《威弗莱》。这部以苏格兰历史为题材的小说一出版便引起了轰动，六个月之内重印三次。小说出版时司各特正以郡长身份巡视北部岛屿，当他在两个月后回到爱丁堡时，发现《威弗莱》已成为英国读者的热门话题。此后，司各特继续以“威弗莱作者”的笔名发表历史小说，直到一八二七年才公布作者的真正姓名。司各特为什么要匿名出书呢？刚开始时也许是缺乏信心，怕砸了自己作为著名诗人的“牌子”。但是当他的小说获得比长诗更为巨大的成功时，他仍迟迟不肯承认自己的身份，动机大约是要多保持一些神秘感，可以更加引起读者的兴趣吧。

司各特一共创作了二十七部历史小说和一些中短篇小说，从地区上讲，包括苏格兰历史、英格兰历史和一些欧洲国家的历史，时期上至中古，下到十九世纪司各特生活的时代。其中以苏格兰历史为题材的有《盖伊·曼纳令》、《古董家》、《修墓老人》、《红酋罗伯》、《中洛辛郡的心脏》、《沼地新娘》、《圣罗南的泉水》、《雷德冈脱利特》等。从一八一九年司各特把他的视线转到英国、法国和欧洲其他国家的历史上，创作出了一批以英国历史为题材的小说如《艾凡赫》、《修道院》、《修道院长》、《肯纳尔沃思堡》、《尼格尔的家产》、《贝弗利尔·皮克》、《皇家猎官》等。从一八二三年开始，司各特创作了一批以法国和欧洲其他国家历史为题材的小说，如《城堡风云》、《十字军英雄记》、《巴黎的罗伯特伯爵》等。其中值得提到的是《艾凡赫》和《城堡风云》两部小说。《艾凡赫》是以英国的“狮心王”理查和著名绿林好汉罗宾汉为中心人物的小说，它是司各特最受读者欢迎的作品。司各特在这部小说里再现了英国封建主义鼎盛时期的丰富多彩的画面。一九〇五年我国翻译家林纾首次把这部作品翻译过来，译名为《撒克逊劫后英雄略》，在我国读者中得到广泛的传播，至今许多老一辈人们还津津乐道自己年轻时阅读这部气势磅礴的历史小说时所感到的激动。我国著名文学家鲁迅和郭沫若都曾回忆过这部小说对他们事业产生的影响。

一八二〇年，司各特被英王授与从男爵的称号。司各特这时正处于创作力旺盛时期，平均每年要写出两部小说，以及历史著作、评论、作家传记等。司各特的传记作者约翰·吉卜逊·洛克哈特（也是司各特的女婿）曾在传记中记下一件往事：那是在一八一四年，洛克哈特还是个大學生，并不认识司各特。一天晚上，他在朋友家畅饮，朋友的座位对着窗子，可以看得见对面楼房的房间，只见窗前桌上有只手在不停地写作，但写作者的面孔却看不清。朋友终于抱怨道：“这个人天天晚上都在不停地写作，从来没有停过。我实在受不了啦。”

这个勤奋的作者就是司各特，那时他正在忙于写作《威弗莱》。司各特终生都如此勤奋，这才使他成为英国文学史上最多产的文学家之一。因此可以说，司各特的成功是用劳动和汗水换来的。

一八二六年，不幸开始降临到司各特身上。和他一同经营出版公司的合股人巴兰坦破产。司各特是个极重信誉的人，不愿以宣布破产来逃避债务，他宣布自己将独力承担偿还全部十三万英镑的债务。司各特谢绝了亲友们的馈赠，勇敢地拿起了笔，打算用写作稿酬还债。就在他挥毫疾书的时刻，多年来与他同甘苦的妻子因体力不支而倒下，四个月后病逝了。司各特克制住深深的悲痛，继续一部接一部地写下去，从一八二六年到一八三〇年，他创作并出版了小说《皇家猎官》、《珀思丽人》、《盖厄斯坦的安妮》、《巴黎的罗伯特伯爵》（死后出版）、《危险城堡》（死后出版），中短篇小说《高原的寡妇》、《两个赶牛人》，八卷本《拿破仑传》、《苏格兰历史》、和四卷本历史《祖父的故事》等。他终于还清了大部分债务。

一八三〇年，司各特积劳成疾，不幸中风，在养病期间，英国政府特地提供了一艘名为“巴哈姆号”的舰只，供司各特和家人乘坐，前往马耳他、那不勒斯、罗马、威尼斯等地旅游疗养。但司各特自知时日不多，一八三二年六月他回到伦敦时已卧床不起，家人当即护送他回到爱丁堡，当年九月二十一日，一代文豪司各特在家乡阿伯茨福德与世长辞，享年六十一岁。

司各特的作品里最令人难以忘怀的，是他那些以苏格兰历史为题材的“威弗莱小说”。在《威弗莱》里，司各特充满激情地描写了苏格兰山民在一七四五年的起义里视死如归的英勇精神，同时，又以清醒的眼光揭示了苏格兰氏族社会衰亡的必然趋势。在《修墓老人》里，司各特歌颂了苏格兰清教徒因不堪政府的宗教迫害而武装起义的壮举，对统治者的血腥镇

压进行了尖锐的批判和揭露，显示了司各特爱憎分明的立场。《红酋罗伯》里的正面人物是苏格兰闻名的侠盗“红酋罗伯”。他本是高地氏族的首领，在封建压迫下失去了土地、牛羊和家人，只得铤而走险，以抢劫为生。他专门和官府作对，劫富济贫，因此受到当地群众的拥护，使追捕的官兵陷入群众的包围之中。《中洛辛郡的心脏》是司各特的苏格兰小说里十分有特色的一部。有两条线索构成这部小说的情节，一条是一七三六年爱丁堡市民暴动，处决残暴的警备队长卜丢司的事件，另一条是爱丁堡农村姑娘珍妮为了陷入死狱的妹妹，只身徒步赴伦敦去求国王和王后为妹妹昭雪沉冤的故事。两条线索有机地交织在一起，出色地表现了苏格兰人民的民族尊严和他们反抗英国压迫的历史运动。从司各特反映苏格兰社会发展不同时期的小说里，我们看到了古老的苏格兰民族的社会结构是如何在英国资本主义势力侵入后逐步走向瓦解的。司各特一方面肯定了封建宗法制的社会制度必然为资本主义取代的历史发展趋势，另一方面对古老的苏格兰民族的苦难寄予了深深的同情，揭露了在社会变革过程中宗主国英国在政治、经济、宗教各方面给苏格兰人民带来的战争和灾难。他以钦佩和自豪的感情描绘了历代苏格兰英雄人物反抗英国统治者的斗争，但是也不隐讳这些斗争所具有的错综复杂的性质。这些斗争有时是和斯图亚特王朝的复辟活动联系在一起的，有时又是以清教徒狂热分子领导的宗教起义形式进行的。

在司各特描写英国和欧洲历史的小说里，也鲜明地表现了他善于描绘历史发展必然趋势的特点。他虽然写了许多都受到欢迎的苏格兰历史题材小说，但是他最为读者喜爱、知名度最高的小说，却是以中世纪英国历史为题材的小说《艾凡赫》。它是司各特最浪漫最富于传奇色彩的小说之一。在这部小说里，英国的“狮心王理查”以一个生气勃勃、武艺出众、和民众打成一片的侠义骑士的面貌出现。而著名的绿林好汉罗宾汉和他的伙伴们，也在小说里占有重要的地位。司各特

挥洒大笔，用浓墨重彩点染出他们的豪迈英姿，他们传奇式的侠义活动使读者获得了极大的艺术满足。《艾凡赫》的作者站在受尽压榨欺凌的撒克逊农民一边，谴责了诺曼统治者的专横贪婪，同时也表现了英国诺曼贵族和撒克逊贵族之间的矛盾。小说里把诺曼最高统治者狮心王理查当作一个正面形象来写，描写他重用撒克逊骑士艾凡赫，和绿林好汉罗宾汉联手共惩奸臣叛徒，表达了司各特支持建立统一民族国家的民族和解思想。这部小说里还有一个令人难忘的犹太少女蕊贝卡，她仁慈为怀，行医救人，而又不畏强暴，不惜以死相拚，吃退了咄咄逼人的圣殿骑士波阿—基尔勃，保全了自己的清白。她是司各特小说中最为光辉照人的女性形象之一。

司各特描写法国和欧洲国家的历史小说里，最为出色的一部无疑要算《城堡风云》了。在这部以十五世纪法国路易十一为中心人物的小说里，司各特表达了支持加强中央集权、打击诸侯割据的历史进步观点。路易十一无疑是司各特写得最鲜明生动的历史人物之一。小说毫不隐晦地揭露了路易十一为了达到中央集权目的而采用的卑鄙无耻的欺骗手法。司各特把这个人物的自私、残忍、迷信、狡诈和善于耍弄阴谋诡计的性格刻画得淋漓尽致。这种写法使普希金深为折服，他说：“司各特对帝王英雄毫不奴颜偏袒。”法国作家雨果在论《城堡风云》时，认为“很少历史家像司各特这样忠实……他为我们描绘出我们的祖先，连同他们的情欲、恶行和过失”。他赞扬道：“《城堡风云》是一部美好的作品。很难找到一本小说比它编织得更好、比它把道德的效果和戏剧的效果结合得更好。”

写历史小说，不同于写历史，要求作家用艺术形式表现历史真实，做到历史真实和艺术虚构的统一，通过丰富多采的故事情节和鲜明的人物形象，描绘出引人入胜的历史场景来。司各特写历史小说时，运用了一套独特的行之有效的创作方法，对后代历史小说的创作产生了显著的影响。小说故事情节总是围绕着一个虚构人物开展。这个人物总是因为某种原因，

身不由己地卷进了当时重大的民族、宗教、政治斗争里。这种斗争不但导致朝代的更迭、阶级的兴起或衰亡，还直接触及这个人物个人命运，造成了他种种悲欢离合的遭遇。这个虚构人物的命运往往和重要的历史人物以及国家重大的历史转折关头发生密切的联系。因而，读者在追随这个人物的冒险经历时，也就不知不觉地随着他投身到小说中如火如荼的历史斗争中。《威弗莱》中同名主人公正是这样一个人物。他是个英国军官，受到正统忠君教育，但他的同情却在苏格兰詹姆士党人阵营一边，他所爱的姑娘和要好朋友都属于这一阵营。因此，在两个阵营的激烈斗争中，威弗莱便不断地动摇、犹豫于二者之间。“威弗莱”这个名字的英文原义便包含着“动摇、犹豫”的意思。在司各特其他小说里也一再出现这样的人物，如，《修墓老人》中的主人公莫顿、《红酋罗伯》中的主人公奥斯巴尔迪斯顿等，就连《艾凡赫》的主人公艾凡赫，应该说也属于这类人物。匈牙利文学评论家卢卡契把他们称为司各特的“中间道路”主人公。正是因为他们和对立的两方都有联系，这就使读者不仅了解了双方斗争的情况，还可以通过这个人物私人的交往中看到双方阵营中重要的历史人物。司各特的“中间道路”人物常常显得温和平庸，他们的经历也常常未能摆脱才子佳人传奇的老一套，小说最后总是以他们的“大团圆”结局告终，像《威弗莱》、《修墓老人》、《城堡风云》、《红酋罗伯》等的故事框架，无不如此。然而，这些“平庸”的主人公却带我们走进了无比壮丽的群众运动场面，见到了生气勃勃、充满活力的普通人民群众的形象，和充满人性和人的特征的历史人物。英国女作家弗·伍尔夫极为佩服司各特描写普通人物的才能。她在论小说《古董家》里的人物时说道：“当我们听到他们的声音同时又看到他们的面孔时，我们几乎像是认识我们的朋友一样地认识了他们。不管一个人读了多少遍《古董家》，每次总感到乔纳森·奥尔德巴克又有点不大一样了。”她因此认为司各特“或许是实践伟大的莎士比亚式的艺术，让

人在说话中显示他们自己的最后一位小说家。”普通劳动群众在推进历史前进时所起的作用，在司各特的小说里更是得到了极其出色的描述。不论《修墓老人》中清教徒在战胜克拉弗豪斯的镇压时的激战场景，还是《中洛辛郡的心脏》里爱丁堡市民绞死无恶不作的警备队长卜丢司的场面，都写得有声有色，充分传达出了那个特殊时代的气氛，使读者如亲历其境，加深了对那个时代的矛盾和斗争的具体理解。

司各特是位多产作家，在他的创作高峰时期，一年平均完成两部小说，还不算他的其他评论文章和历史著作。有的评论家认为他的小说存在一些缺点：冗长、庞杂，说教，男女主人公比起其他人物来显得苍白而缺乏生气。这些评论是有道理的。然而，不可否认，司各特仍无疑是十九世纪天才的历史小说家。英国著名学者戴维·赛西尔是这样评价他的：“司各特正是这样的不同一般的优缺点的混合体”，“他的创造力具有高度的强烈性。他是描写人物、事件与背景的高手；在滑稽可笑方面和哀婉动人方面他都一样成功……最重要的是，他能把现实主义者的坚实与浪漫主义者的强烈结合起来。他能描写家常的每天事物，正像他描写动感情的事物和奇谈怪论那样有说服力。没有别的英国小说家能有如此多方面的天才，有这么强有力的天才”。戴维·赛西尔的话的确是对司各特的创作的很有分量的全面评价，司各特这位被卢卡契尊为“伟大的历史诗人”的历史小说大师，在世界文学史上，将永远占有重要的一席之地。

目 录

序	文美惠
威弗莱	1
盖伊·曼纳令	38
古董家	77
黑侏儒	109
修墓老人	122
红酋罗伯	152
中洛辛郡的心脏	211
沼地新娘	244
蒙特罗斯传奇	265
艾凡赫	290
修道院	318
修道院长	349
肯·纳尔沃思堡	387
海盗	418
尼格尔的家产	450
贝弗利尔·皮克	492
城堡风云	525
圣罗南的泉水	554
雷德冈脱利特	589

流浪汉威利的故事	622
的婚夫妇	628
十字军英雄记	654
皇家猎宫	684
两个赶牛人	721
高原的寡妇	728
一个医生的女儿	738
珀思丽人	755
玛格丽特姑妈的镜子	786
有挂毯的卧室	791
地主少爷乔克之死	794
盖厄斯坦的安妮	796
巴黎的罗伯特伯爵	829
危险城堡	856

附 录

司各特的其他作品	873
司各特年表	877

补 白(18则).....孙 斌辑

荒诞的医术(76)——故事大王(108)——“失踪之谜”(151)	
——和死尸同睡(243)——无心插柳(264)——雅俗皆宜	
(289)——宽广的胸怀(317)——“废弃之作”——《威弗莱》	
(386)——《威弗莱》作者之谜(417)——编故事的能手(491)	
——“伟大的同胞”(524)——“三重生活”(588)——司各特的	
写作习惯(653)——农夫和狗(683)——司各特的谦逊(737)	
——信誉高于一切(754)——人魔之争(795)——伟人之死	
(828)	

威 弗 莱

选定这部作品的名称是费过一番苦心的，正如重要问题总要求慎重的人进行严肃认真的考虑一样。我像带着一块没有标志的盾牌初闯江湖的武士那样，用“威弗莱”作为主人公的名字。

我把故事发生的日期定在一八〇五年十一月一日，即现在之前的六十年，是要让读者了解，他们将在下文看到的既不是骑士传奇，也不是描写现代风习的故事。我这样选定年代，高明的评论家可能会预见到我的故事主要是写人物，而不是风习。

本书主人公爱德华·威弗莱辞别家人，前往他新近被任命为该团军官的龙骑兵团服役，是发生在六十年前的事。这位年轻的军官，是疼爱他的老伯父埃弗拉德爵士的称号和家产的假定继承人。在他告别伯父那天，威弗莱一昂纳庄园都黯然神伤。

这位从男爵和他的弟弟理查德·威弗莱，即主人公的父亲，由于政见不同，早已分道扬镳。埃弗拉德爵士从他祖先那里继承了托利党和高派教会的种种偏爱和成见。而理查德，则恰恰相反。

即使理查德能预见到他的长兄埃弗拉德爵士由于求婚未遂始终耿耿于怀，直到七十二岁尚未结婚，不过理智也许仍斗不过也无法消除世袭的偏见。

乔治一世统治时期的内阁，很谨慎，又急于想削弱反对党的顽强势力。那些只有靠朝廷的阳光才显得有光彩的托利党的贵族，经过一个时期，也逐渐和新王朝和解。英格兰的富裕乡绅则不然，这个阶级因为谨守古风，也很讲究老派的气节，脑子里保留了大量偏见，冥顽不化，对新王朝仍抱着孤傲而阴沉的反对态度。因此，理查德·威弗莱大受政府照顾，过分得与他的才能和政治上的重要性不相称。在安排了第一次大臣接见之后，他的发迹就加快了。埃弗拉德爵士在《时事通讯》上先得知，理查德·威弗莱先生当选为巴特费思直轄市选区的议员。

埃弗拉德爵士住在威弗莱一昂纳，按英国老绅士的方式——富有

的古老贵族世家的方式，过他的日子。由他的姐姐，雷切尔·威弗莱小姐作女主人，他们渐渐老了，一个成了老单身汉，一个成了老处女。

埃弗拉德爵士对辉格党和跟政府当差的人的厌恶，尽管还不足以刺激他在家产继承上再主动采取任何有损理查德利益的手段，却使兄弟间一直保持着冷冰冰的关系。理查德娶了一位高门大户的小姐，想借助她家的势力和她的私产往上爬。在距威弗莱一昂纳几英里的地方，她继承了一个尚有价值的庄园。

本书主人公，小爱德华，是他们的独子，当时才五岁。埃弗拉德爵士在跟他的小侄儿常来常往的过程中，找到了寄托，他那满腔柔情慈爱也找到了用情之地。于是，按照一种默契，让小爱德华在庄园住上大半年，看来，他对两个家都保持着同样亲密的关系。对孩子的教育，则按他伯父和父亲的爱好和主张各自安排，轮流进行。

爱德华·威弗莱所受的教育，颇为杂乱无章。当他住在布里尔森林草堂时，他父亲就说服私人秘书每天教爱德华一两小时，住在庄园时，则由他的伯父负责提高他的文学修养。埃弗拉德爵士的家庭教师，是牛津大学毕业生，可是他上了年纪，对爱德华又很宽容。因而，在学习上他享有相当大的自由。

在埃弗拉德兄弟和解后第七年，威弗莱的母亲去世了。理查德自丧妻之后就经常住在伦敦，他太关心自己升官发财的计划，认为他的儿子书呆子气十足，将来可能当个主教。要是他能够发现和分析他儿子的巴唤起的梦想，他会作出完全不同的结论。

威弗莱十六岁那年，他成天丧魂落魄，喜欢孤独的习惯越发引人注意了，这使埃弗拉德爵士很不安。他竭力劝他的侄儿到野外去钓鱼、打猎，这是他年轻时的主要娱乐活动。威弗莱跟伯父和姑姑呆在一起的时候，总是听那个翻来覆去讲了好几遍的古代故事度过的。埃弗拉德爵士一讲起来，总免不了常常提到家族的传说和家谱的历史。当姑姑雷切尔小姐讲在内战时期所遭受的痛苦和她的坚强时，威弗莱也同样感动。一讲到这事，这位可敬的老处女那慈祥的脸上，就激动得露出更庄严的神色。

听了这类故事，我们的主人公便悄悄沉浸在被这些故事所引起的幻想中。在幻想的世界中讨生活的欢乐，使我们的主人公一天天越来越感到愉快。随着年龄的增长，当威弗莱感到那已苏醒的热情的影响时，窈窕淑女的身影开始出现在他幻想的游历中，他不免把想象中的美人跟现实生活中的女性作一番比较。爱德华喜欢在猎场上散步，塞西